

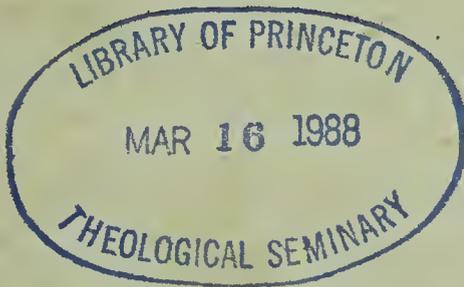


Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

Mensajero

Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las
Colonias Valdenses del Río de la Plata



SUMARIO:

“He dejado a Trófilo enfermo en Mileto”. — Sección de las Uniones Cristianas. — Ecos del mundo religioso. — Pensamientos. — Misteriosa unción. — “Tú eres Pedro, o roca”. — Campaña de evangelización en la América Latina. — El baile. — Ecos del Uruguay. — Ecos de la Argentina. — Párrafos de una carta.

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND

COLONIA VALDENSE. — URUGUAY

Suscripción anual adelantada \$ 2.50 oro uruguayo

o \$ 6.00 m/n argentina

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense — Alberto Jourdán.
Artilleros—Julio Long.
Barker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Cosmopolita—Pedro Bounous.
Estanzuela—Juan M. Buffa.
La Paz—J. Pedro Oronoz.
Lavallo—Enrique Benech.
Miguelete—Jerah Jourdán.
Montevideo—Emilio Armand Ugón — Ta-
cuarembó, 1072.
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo — David Barolin.
San Pedro—José Negrín.
Tarariras—Carlos F. Rostán.

ARGENTINA

Buenos Aires—Benson A. Prichard.
Alejandra—Pedro Tourn.
Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constan-
tin.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Las Garzas y Ocampo—Enrique A. Tourn.
Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmés.
Monte Nievas—José Ferrando.
Rosario Tala—Ernesto Guigou.
San Gustavo—Juan Barolin Cayrus.
Villa Alba—Benjamin Long.
Villa Iris—Augusto Negrin
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.
Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—
Pedro Gardiol.
Calchaquí—Sara Tourn.

ITALIA

Agente y corresponsal: Sr. Julio Tron, pas-
tor, *Pomaretto* (Valles Valdenses) Prov.
TORINO

ARSÉNICO ALEMAN "SILESIA"

El veneno más eficaz para destruir los hormigueros. Especialidad en la fabrica-
ción de tachos para queserías y todo lo necesario para las mismas.

Hojalatería, Ferretería, Bazar y Juguetería

de **LEONARDO BECK**

Al lado de la imprenta «Colonia Suiza».

NUEVA HELVECIA

Para facilitar el envío del dinero, ruégase a los
suscriptores diseminados de la Argentina envíen su
anualidad al Sr. Benson A. Prichard (Paseo Colón
161, Buenos Aires). Suscripción anual adelantada, pe-
sos 6.00 m/n argentina.

CASA "MARTÍN REISCH"

COLONIA SUIZA

Esta casa ha resuelto descontar de nuevo, desde el 1.º de Setiembre, un 5 %
en toda compra al contado, llamando la atención del público para que aproveche este
excepcional beneficio sobre los precios generales.

NOTA.—El descuento de los boletos que indican el importe de su compra lo
paga en dinero.

CLOTILDE ARTUS, *Modista*. —
Confeciones, sombreros, ropa
blanca, especialidad en Tailleurs.
Colonia Valdense.

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

Mensajero Valdense

Director: LEVY TRON, J. Arauz (F. C. P.) R. Argentina

PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

A raíz de la reducción de trenes, el Director se ve en la imposibilidad de atender por sí solo a la redacción del periódico y se ha dirigido al señor Ernesto Tron para que acepte una parte de la redacción.

Al señor Lévy Tron, Director del periódico (Jacinto Arauz, F. C. P., Rep. Argentina), envíense los artículos editoriales y las noticias de la Argentina y extranjero.

Al señor Ernesto Tron (Colonia Valdense, Uruguay), envíense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay.

EL DIRECTOR.

“HE DEJADO A TROFIMO ENFERMO EN MILETO”

(2 Tim. IV, 20).

Acerca de este enfermo poco sabemos. Natural de Efeso, de origen pagano, convertido por Pablo durante su estada en esa ciudad, en su tercer viaje misionero. Junto con siete compañeros fué como la escolta de honor del apóstol. Esta-

ba en Jerusalén cuando Pablo fué preso y llevado a Cesarea, luego a Roma. Durante un posterior viaje, Trófimo se enfermó y Pablo tuvo que dejarle en Mileto en casa de parientes o amigos. Fué triste para el apóstol, quien ya había tenido que separarse de Erasto, Timoteo, Tito; Démas le había abandonado, amando más al mundo. Sólo Lucas, el médico, quedaba con él.

¿Por qué esa enfermedad de Trófimo, su fiel amigo y discípulo? ¿Por qué tuvo que emprender sin él el viaje a Roma, lleno de peligros y trabajos para él, pero tan rico en esperanzas para el porvenir de la Iglesia Cristiana? Pero Pablo no desmaya en su celo misionero. También para Trófimo el golpe fué duro. ¿Quedar inactivo cuando tanto había que hacer! ¿Ser dejado a un lado como un soldado herido, cuando hubiera deseado estar en la pelea! Sólo podría consolarlo el pensamiento de que la obra iba adelante, a pesar de ese percance.

Yo me pregunto, hermanos, si vuestra atención se fijó alguna vez en ese versículo. Tal vez que no. Hay palabras en la Biblia cuyo valor nos escapa. Y yo nunca hubiera escogido ese texto, si dos

meses de enfermedad no me hubiesen enseñado a simpatizar de todo corazón con el pobre Trófimo, inmovilizado en Mileto por la férrea mano de la enfermedad. No os extrañaréis si la primera vez que os hablo, después de un descanso obligado, os hablo de las enseñanzas que la enfermedad nos da. Son de dos clases: las que da al enfermo y las que da a los sanos.

1. ¡Qué miserables criaturas somos! He aquí lo que, ante todo, nos dice la enfermedad. Sabéis que por nada somos llevados a la vanidad. Un joven está orgulloso de su estatura sólida, un anciano de sus 80 años, una muchacha de su hermosura física, una anciana de haberse conservado bella. Pero, he aquí la enfermedad, mensajera de Dios. ¿De dónde viene? Se introduce sin ruido en nuestra casa. Un aire, la humedad, el frío, bastan para enfermarnos; la belleza, la fuerza, todo se va. Y el mal no es tan temible cuando se va después de breve tiempo; el enfermo puede otra vez volver a sus ocupaciones de antes. El gozo de estar sano otra vez hace olvidar lo que se ha sufrido. Pero no se recobra siempre la salud completa: quedan a menudo consecuencias que no desaparecen más. Entonces la enfermedad nos dice: "Toda carne es como la hierba". La enfermedad es como una voz matutina para despertar nuestra alma y decirle: "Prepárate al encuentro de tu Dios."

2. Hay quienes creen que la enfermedad es propicia más que la salud, para una vida piadosa. Son

los que nunca han estado enfermos los que hablan así. En general, los hombres no son mejorados por la enfermedad; al contrario, es entonces que se manifiestan los defectos de la naturaleza. Cuando todo anda bien, es relativamente fácil ser generosos, gozosos y buenos. Pero al llegar la enfermedad, somos egoístas, caprichosos. Si no acusamos a Dios, nos irritamos contra aquellos con quienes vivimos. ¿Quién dirá: espero que me sobrevenga una enfermedad para convertirme? Aquél, por cierto, nunca estuvo verdaderamente enfermo, pues sabría que entonces se piensa más en los remedios que en la conversión. ¡Bienaventurados cristianos! Entonces se puede comprender que su felicidad depende, no de su salud, pero sí de algo mejor. Para ellos la enfermedad es mensajera de cosas buenas, porque los acerca a Dios, quien los lleva al desierto de un cuarto, donde oye mejor su voz, y su obra se cumple mejor. ¡Para cuántos la enfermedad fué un medio de comunión íntima con Dios y cuando estuvieron sanos fueron más consagrados a su servicio!

3. Además, la enfermedad nos dice: "*Trabajad mientras es día*", lo más que podáis; llega el día en que nada podéis hacer. Es penosa la inacción cuando de acción se necesitaría. A veces uno se pregunta por qué Dios nos pone a un lado cuando más tendríamos que hacer. Quizás no sea para hacernos amar más el trabajo. Nunca uno está más dispuesto al trabajo como

cuando no puede hacer nada. Pero cuando mira atrás, el Señor dice: ¿qué hiciste para mí? ¿Acaso sirve de algo que sanes? Puede uno contestar: Señor, es verdad, pero trataré de hacer mejor. En cuanto a mí, deseo trabajar más, si Dios me da las fuerzas, tener más consagración para traer otras almas al Señor. Hay que abandonar la rutina; se necesita otro para turbar las almas. Precioso es el culto del domingo de mañana; en él muchas almas alcanzan el pan cotidiano, mas no es suficiente para despertar las almas que duermen. ¡Cuántas personas, que lo han frecuentado desde su niñez, son cada vez más endurecidas para el Evangelio! Decís que se necesita reuniones en las escuelas. Yo creo que no. Allí también hay rutina. Se necesita algo nuevo, que sacuda, que preceda al Evangelio, en la espera de que se cumpla la obra del Espíritu. ¡Cómo desearía emprender algo que tuviera ese resultado!

Decía que la enfermedad algo enseña a los sanos también. De una manera especial, la enfermedad de un pastor. ¿Qué debe hacer una iglesia cuando un pastor está enfermo? Pablo enseña: seguir su viaje. Una iglesia debería poder continuar asimismo su obra. La iglesia debe poder seguir adelante, sin su pastor. Su obra no debe ser la obra de un hombre solo. Hay parroquias en donde un pastor debe ser todo y hacer todo: debe ser

abogado, escribano, arquitecto. Yo creo que una tal iglesia es una pobre iglesia que dejó todo al pastor. Pero, más penoso es donde todo el trabajo espiritual depende del pastor. Decís: eso es cosa del pastor. Decís verdad. La religión es cosa del pastor, la Biblia, manual del pastor, la oración, buena para el pastor, pronto así se dirá de la conversión, del arrepentimiento, de la vida cristiana. ¡Error! Todo estará bien sólo cuando la religión, la oración, la conversión, la Biblia, serán cosas de todo el mundo. Me pregunto lo qué sería de nuestras iglesias si los pastores les fueran quitados.

¿Cuántos cultos se celebrarían los domingos? ¿cuántos en días de semana? ¿Cuántos cristianos se reunirían y dirían: no tenemos pastores, pero Dios está ahí, su palabra es la misma, su espíritu nos animará? No podremos hacer sermones ni meditaciones profundas, pero sí leer juntos, orar, hablar de Jesús y de nuestras experiencias. Decidme: ¿habrá muchos de esos cristianos? Dios ha dado a la iglesia pastores que se consagran enteramente a su obra; pero, de vez en cuando, les manda enfermedades para que las iglesias aprendan a marchar solas. Y, sin embargo, no faltan las personas cristianas que se interesan por la prosperidad de la iglesia y no son avaros en consejos. Ya tengo una larga lista de cosas que debería hacer. Agradezco a los que me las indicaron; pero no puedo hacerlas todas. Mas, ¿creéis que me hayan di-

cho: "queremos hacer lo que podamos"? Y eso se hace en otra parte. El pastor del Villar se hallaba en San Juan un domingo. "¿Cómo ha podido usted dejar su parroquia un domingo"?—"Sería bien penoso si no se encontrara una persona para dirigir un culto. Tengo 80 de esas personas." ¿No es eso lo que debería ser normal? Con o sin pastor, una iglesia debe poder ir adelante. Almas tímidas dirán: Lo haríamos si tuviéramos autoridad. Si es eso, os la doy. En nombre de Dios, os doy autoridad de hablar de Jesús, de predicar a todos el arrepentimiento y la salvación. Os llamo a todos, levantaos y trabajad todos! ¡Leed la Biblia, orad para vosotros, para vuestra iglesia y veréis que Dios hará descender sobre vosotros una abundante mies llena de las riquezas de su gracia!

Pablo Lantaret.

GRANOS DE ORO

Los mejores cristianos son los que se juzgan a sí mismos, y no los que censuran a los demás.

—La Religión sin Cristo no es sino un cadáver, un cuerpo sin alma.

SECCION DE LAS UNIONES CRISTIANAS

El 12 del mes de septiembre pudo sesionar nuevamente la Unión C. de Jóvenes de Colonia Valden-

se, después de varios meses de asueto forzoso, debido al mal tiempo reinante y al pésimo estado de los caminos.

Se procedió al nombramiento de la Comisión Directiva, por haber terminado la anterior su cometido. Quedó constituida en la siguiente forma: Presidente, Ernesto Tron; Vicepresidente, Emilio Roland; Secretaria, Ester Gonnet; Prosecretario, Daniel Davit; Tesorero, Merarí J. Tourn y Bibliotecario, Juan Daniel Malán. La nueva Comisión tendrá mucho trabajo durante su actuación, pues tendrá que ocuparse de la construcción del proyectado salón, destinado a celebrar en él las sesiones de la Unión y otros actos públicos.

Fueron presentados y admitidos como socios activos: Arturo Plavan, Alfredo Malán, Daniel Gilles, Federico Bertinat e Irma Roland. Estuvieron al cargo de los socios David Félix, Agustina Angréon y Adela Plavan, los trabajos obligatorios.

Un trabajo libre, que mereció el aplauso de los presentes, fué una pieza acompañada con violín, por el socio Umberto Ricca y las señoritas Amanda Félix y Elvira Bertón.

La señorita Juana Armand Ugón, encargada de introducir la discusión sobre *cómo fomentar el ahorro*, habló con mucho acierto sobre varios medios que deben emplearse para conseguir ahorrar tiempo, trabajo y dinero.

Es de desear que el tiempo se normalice, para que esta Unión

pueda, de aquí en adelante, celebrar sus sesiones con la debida regularidad, y pueda seguir adelante, siempre adelante.

J. R.

GRANOS DE ORO

—Es una solemne responsabilidad el tener una Biblia en nuestra casa.

—Nada puede compensar la pérdida de una buena conciencia.

ECOS DEL MUNDO RELIGIOSO

La “*Sociedad de Misiones Evangélicas de París*” celebrará en noviembre próximo el centenario de su fundación. Llamamos la atención de nuestros lectores sobre esa Sociedad, pues es allí que están incorporados la mayoría de los misioneros valdenses. En el *Zambèze* trabajan, desde muchos años, los hermanos Luis y Adolfo Jalla, A. Coisson y A. Lageard. Este último volverá próximamente a su campo, después de un merecido descanso en Europa. Tenemos allí también dos institutrices valdenses, las señoritas Graziella Jalla y Emilia Coisson, ambas hijas de misioneros, y seguidoras del ejemplo de abnegación de sus padres. En el *Lessouto*, están en la brecha dos misioneros valdenses: los señores Bartolomé Pascal y Gustavo Pons. En *Madagascar* lucha valientemente el misionero Enrique Peyrot, y

hace pocos meses, salió para dicha isla una joven institutriz, señorita Graziella Celli, hija de nuestro pastor de Verona (Italia). Y, finalmente, en el *Cameroun*, tenemos una joven valdense, la señorita Julia Gay, que trabaja en esa obra como enfermera.

Esperamos que las iglesias de nuestro distrito no dejarán pasar la fecha antes mencionada, sin recordar a los valdenses de Sud América lo que están realizando en Africa nuestros misioneros. Llamándoles a hacer algún pequeño sacrificio en su favor, *un sacrificio que exteriorice su interés* hacia las misiones entre los paganos.

El *Congreso del Cristianismo Social*, de los protestantes de Francia, se efectuó en la ciudad de Estrasburgo, en Alsacia, en los días 25-28 de junio ppdo. El número de julio de “*Le Christianisme Social*” habla difusamente de dicho Congreso, en el cual tomaron parte los hombres más representativos de ese movimiento, entre los cuales mencionaremos aquí los nombres de los pastores Elie Gounelle, Wilfréd Monod, Jorge Lauga, representantes del protestantismo francés, y el profesor Jorge Fulliquet, Rector de la Universidad de Ginebra, representante del cristianismo social en Suiza (francesa). El pastor valdense J. E. Meille, representaba a Italia. Asistía también el afamado sociólogo alemán, profesor Wilhelm Hoerster, cuya presencia en el Congreso ha sido saludada como una señal del acercamiento y de

relaciones mejores entre los pueblos.

El día 27 se realizó un homenaje al venerable profesor Carlos Gide, quien puede considerarse el apóstol del cooperativismo en Francia, y uno de los *leaders* del cristianismo social en dicho país. En su honor se constituyó, en ese mismo día, un fondo de 10,000 francos, cuyos intereses serán destinados para dotar, cada 4 años, un concurso sobre asuntos sociales y económicos. Se librarán dos premios: uno de 1,000 y el otro de 500 francos.

Entre los trabajos presentados al Congreso merece especial mención el estudio magistral sobre el *Uso de la riqueza*, por el mismo profesor Gide, el renombrado sociólogo francés, quien enseña, actualmente, en la cátedra del Colegio de Francia.

Quien desee leer las Actas del Congreso de Estrasburgo, puede dirigirse al pastor Elío Gounelle, rue Balay 2, St. Etienne (Francia). El precio del volumen (de 300 páginas), será de 10-12 francos, y aparecerá antes de fin del año en curso.

El *Comité* de "La Alianza Universal", para fomentar la amistad internacional por medio de las iglesias, ha tenido, en los días 7-10 de agosto, una conferencia en *Copenhague* (Dinamarca), para estudiar los siguientes problemas: de la orden del día: protección de las minorías étnicas y religiosas; el desarme; el deber de las iglesias en el trabajo de reconcilia-

ción y reconstrucción. "*Evangile et Liberté*", de donde sacamos esta noticia, agrega que el hecho de "la existencia de la Alianza y las relaciones por ella establecidas entre 25 naciones distintas, ya son una realización de la fraternidad internacional."

En el púlpito de Calvino. — El domingo 3 de septiembre, la víspera de la apertura de la tercera Asamblea de la Liga de las Naciones en Ginebra, tuvo lugar un culto solemne, en la catedral de Saint-Pierre, presidido por el arzobispo de Cantorbery, venido expresamente de Inglaterra. Entre los oyentes del arzobispo anglicano, que hablaba desde el púlpito de Calvino, había representantes de 51 naciones diferentes, y el orador hizo un vivo llamado a los cristianos del mundo entero para que secundaran la obra de la Liga, que consiste en la aplicación de los principios del Cristianismo en los asuntos de un mundo desorganizado.

El Himno de Lutero. — Un erudito himnólogo americano, el pastor Doving, de Chicago, hizo una encuesta acerca de las traducciones del himno de Lutero: "*Castillo fuerte es nuestro Dios*", y, según él, ningún himno ha sido difundido en tantos idiomas diferentes como el *himno de Lutero*. Ese himno se halla traducido en 32 idiomas en Europa, 23 en Asia, 32 en Africa, 6 en América y 7 en Australia. Se puede, pues, afirmar que es el himno nacional de la Iglesia Universal. — (De "*Le Témoignage*").

En la "*Ginebra Italiana*" (como bellamente llamó a *Torre Pellice* el ilustre escritor Edmundo de Amicis), se inauguró, el día 20 de septiembre, un monumento a ese autor, quien consagró a los valdenses páginas sublimes en su libro intitulado "*Alle porte d'Italia*". El renombrado autor de "*Corazón*", visitó personalmente los Valles y estudió la historia de nuestros antepasados, a la luz del ensangrentado escenario de sus persecuciones, grabando luego, en algunos capítulos de su libro antes citado, sus impresiones, que no pueden leerse sin experimentar una honda emoción.

Asistieron al acto el jefe del Gabinete, señor Luis Facta, y el Vicepresidente del Consejo de Ministros, senador Teófilo Rossi.

GRANOS DE ORO

—Cristo no ha venido para ser admirado, sino para ser obedecido.

—No podéis llamaros discípulos de Jesús y descuidar sus mandamientos.

PENSAMIENTOS

Una sola y misma muerte para todos: la cruz. Pero ¡qué diferencia! En el medio, Cristo muere *para* el pecado: a su izquierda, un malhechor muere *en* el pecado, y a su derecha el otro muere *al* pecado.—*Sadhou Sundar Singh*.

—Para poseer el verdadero go-

zo es preciso que Cristo sea en nosotros y nosotros en El. No como una piedra en el agua, su interior quedando seco (así hay muchos que viven en la Iglesia sin estar en Cristo), pero como una esponja de la cual puede decirse: ella está en el agua y el agua está en ella; dos aspectos diferentes de un mismo estado de consagración.—*Sadhou Sundar Singh*.

—Los cristianos pueden triunfar de sus adversarios en tres formas distintas: tapándoles la boca (Mat. 23:34), y es una ventaja considerable; turbándoles en su conciencia (Juan 8:9), es un éxito verdadero; ganándoles al Evangelio, es la victoria (Actos 16:33), y los ángeles se regocijan en los cielos.—*H. Drummond*.

—No es la distancia, sino la mentalidad que separa a muchos cristianos.—"*Feuille Religieuse*".

—Los discursos prolijos se parecen a las velas; más se alarga la mecha, menos alumbran. — *C. Rozan*.

—Hay una calidad que todo predicador puede tener: la brevedad.—*J. Fleurier*.

—Un proverbio árabe dice: "Enseñad a un hombre y escribís sobre agua; enseñad a un niño y esculpís sobre mármol."

GRANOS DE ORO

—Cuando Cristo llena el horizonte de un hombre, no hay más lugar para la duda.

—El mundo no halla ningún argumento contra una vida santa.

MISTERIOSA UNCION

En unas montañas de la India, vivía una población compuesta de cazadores y de ladrones que se llamaba Bills.

Hace ya muchos años que la Sociedad de Misiones de Londres fundó allí la estación de Kherwारे. Muchos años transcurrieron desde esa fecha, sin que ninguno de esos indígenas se hiciera bautizar; pero al fin, un joven llamado *Suka*, que significa *el dichoso*, fué el primer convertido por el celo perseverante de los misioneros. *Suka* se ha conducido como fiel ayudante del siervo de Cristo, lleno de valor y alegría, “audaz como un león”, cuando era necesario para confesar a su Salvador.

Vino un segundo convertido, el cual recibió el nombre de *Pema*, que significa *amor*, y verdaderamente siempre ha hecho honor a ese nuevo nombre, por la amabilidad cristiana de que ha dado prueba. El misionero Thompson dice de él, que es una perla de precio, un sólido apoyo y un consuelo para él y sus colegas. No hay nada de sorprendente, pues, que cierto día un pagano le haya dirigido la siguiente extraña pregunta: — ¿Dime, te ruego, con qué te untas el rostro para que brille de tal manera? Y *Pema* le contesta: ¡Pero si no me unto el rostro! ¡Sin embargo, continuó el pagano, vosotros los cristianos tenéis todos algo con que os unguís, porque he encontrado el mismo brillo sobre el rostro de tus hermanos, en Agua,

en Almedabal, en Surat y en Bombay!

Entonces *Pema* no pudo sino sonreírse y dijo (mientras su expresión se volvía aún más radiante que de costumbre): — Pues sí, quiero decirte el nombre de ese unguento: Se llama *la paz del corazón!*

Todos los misioneros han notado esta diferencia en la expresión y el rostro, que permite distinguir con certeza a los cristianos de los paganos. La limpieza bien puede influir en algo, pero el verdadero secreto del fenómeno es, en realidad, esa paz del corazón, esa tranquilidad profunda del alma y de la conciencia, que los paganos no poseen. Cuando Moisés, ya en el Sinaí, ya en el pabellón de asignación, había estado en relación con Dios, el cutis de su rostro conservaba un brillo especial. Cuando se realizó la transfiguración de Jesús, su rostro resplandeció también como el sol. ¿Y por qué la luz que enciende en el hombre una fe viva, en Jesucristo no se reflejaría en su rostro? No es necesario ir a la India para comprobarlo. Empero, es necesario que el gozo de la salvación y el amor de Cristo enciendan y alimenten esa llama.

Nosotros, que nos creemos cristianos, acordémonos que con nuestros actos, nuestra expresión, nuestras palabras, debemos dar prueba de nuestro cristianismo, y que si reflejamos la tristeza y el fastidio en lugar de una felicidad sana, no somos sino falsos testigos de Cristo!

“Sed irrepreensibles y sin man-

cha, hijos de Dios, sencillos, en medio de una raza torcida y perversa, entre la cual resplandecáis como luminare, llevando la palabra de vida." (Filipenses, 2-15).

E. M.

GRANOS DE ORO

—Los corazones mezquinos y los bolsillos cerrados van juntos.

—La Cruz nos ha dado todo, y lo exige todo.

“TU ERES PEDRO, O ROCA”

Léase Juan 1: 42 y Mateo 16: 13-8.

En vez de no sé cuántas interpretaciones alegóricas y patristicas, he aquí la gramatical literal de A. Vinet:

“Al llamar Cefhas (1) (Pedro), roca al hijo de Jonás, Jesús no le da un nombre vano, sino un nombre tan expresivo como importante, porque nada dice sin intención seria.

“Al principio y al fin de su ministerio, le impuso solemnemente este nombre nuevo, sustituyéndolo al nombre de nacimiento (Simón) y al patronímico (2). Entre los hebreos el nombre propio tiene un

(1) En arameo.

(2) Hijo de *Yonâ* (Colombo) y no de *Yohanan*, Juan. Variante alejandrina.

significado. Podríamos creer que este nombre profetizaba la firmeza del apóstol. Si el mismo Simón lo creyó se equivocó, pues sería irrisorio después de su triple negación.

“No se trata del carácter (natural) de Simón, sino de su vocación. No es que Pedro deba ser el fundamento de la Iglesia, puesto que no puede ponerse *otro fundamento que el ya puesto* que es Cristo Jesús, *la piedra angular*. I Cor. 3: II; I Pedro 2: 6.

Pedro, como los demás cristianos, debe ser puesto sobre este fundamento eterno para la edificación de la casa espiritual y en el nombre y de parte de Jesucristo y entrará como piedra viva en el templo santo.

Esta calificación no significa que Pedro debiese ser el apóstol de los apóstoles, o que debiese ocupar una silla propia ni asegurar a los obispos de Roma la sucesión pontificia, ni gozar del privilegio de la infalibilidad. Pedro no reclamó estas atribuciones, los apóstoles no las reconocieron, ni se sujetaron a su autoridad. El partido de Pedro en la iglesia de Corinto no era el buen partido (I Cor. I: 12); Pablo está criticando a los partidarios de él, como a los propios.

Pablo reprendió a Pedro (Gál. 2: 14), y Pedro no protestó. En ninguna parte se constituyó juez supremo. En la misma Iglesia de Jerusalén (3), no obró como papa;

(3) Mal denominado, el primer concilio ecuménico.

si habló el primero, fué para contar su misión entre los gentiles; no impuso por decreto, o *motu proprio*, su parecer; no dirigió la discusión como presidente.

Si al decir a Simón: "Tú eres Pedro", Jesús hubiera transformado en monarquía la República cristiana, hubiera hablado en vano, porque no ha sido *pontifex maximus* y rey.

Al no poder autorizar por los textos la institución político-internacional, los papistas procuran interpretar según esta institución los textos; buscan el sentido de las palabras divinas en la institución, en vez de buscar en las palabras divinas el juicio de la institución. Por tan enorme trastorno de todos los principios de interpretación, derriban las bases de la creencia; y entregan las Escrituras al más arbitrario, al más espantoso malentendido.

A. Vinet. (4)

En cumplimiento de su nombre profético, señalo la iniciativa, la misión particular, la actividad histórica del apóstol. En toda obra hay necesidad de iniciadores, empresarios, *pioniers*. Así en la Pentecostés Pedro lo fué (Act. I: 25; 2: 14) en la conversión del primer gentil, Cornelio, etc.

Traducido de A. Vinet, por

P. Besson.

CAMPAÑA DE EVANGELIZACIÓN EN LA AMÉRICA LATINA.

(Conclusión)

Conviene recordar que estábamos en Semana Santa, y que diariamente tenían lugar dos o tres procesiones en las que salían a relucir todos los fantoches que había en las dos iglesias del pueblo. Mucha gente había venido de las aldeas vecinas y el pueblo era una romería. Algunos de los hermanos me preguntaron si el cura no aprovecharía esa circunstancia para levantar los ánimos. Yo opinaba que no, pues en Semana Santa, cuando suponen que Cristo está muerto, acostumbran más bien a andar con un espíritu triste que agitado. Pero el cura tenía preparado el golpe para el sábado de gloria, después de la resurrección, pues los romanistas, por lo menos en estos países, hacen resucitar a Cristo el sábado a las diez de la mañana.

El sábado de tarde el hermano Strachan, su esposa y yo, fuimos a dar un paseo al parque del cerro, uno de los lindos parajes con que cuenta Cojutepeque. A eso de las cinco, cuando nos levantábamos para emprender el viaje de regreso, llegó corriendo un hermano y, muy agitado, nos dió la noticia de que centenares de personas se habían levantado y recorrían las calles del pueblo al grito de: ¡Viva la religión! ¡Mueran los luteranos! Habían querido atacar la casa del doctor Angel, pero la policía pudo evitarlo a tiempo. Añadió que la policía estaba al pie del cerro es-

(4) *Nouvelles Etudes Evangeliques.*

perándonos para brindarnos protección. Ya por la mitad del camino encontramos a un vigilante que nos impuso de lo que ocurría, y también a un empleado policial que nos entregó una nota en la que nos pedían muy respetuosamente que pasásemos por la Comandancia de Armas. Al llegar al pie del cerro estaba el doctor Angel y el Director de Rentas, quienes nos dijeron que el Director de Policía había subido al cerro por el camino de autos para encontrarnos y que debíamos esperarlo. No tardó en llegar y nos dijo que, siendo peligroso ir a pie, había venido a buscar nos en auto. Llegó también en ese momento el Presidente de la Liga Roja, institución que, a pesar del nombre, nada tiene que ver con los elementos anarquistas. Es una organización política armada que apoya al actual Gobierno. Dicho Presidente vino con varios de sus hombres bien provistos de munición, "porque yo conozco a mi pueblo", me dijo, "y creo que es mi deber prestarle toda clase de apoyo en este momento".

El auto nos condujo a la Comandancia de Armas, donde el Comandante y el Director de Policía nos dijeron que nos darían toda clase de protección, pero que pensásemos bien porque los amotinados eran de 600 a 1,000, y que la policía nada podría contra ellos, a menos que se hiciese uso de las armas, ocasionando la muerte de algunos, cosa que, seguramente, nosotros deseábamos evitar. Sin embargo, los manifestantes ya se ha-

bían dispersado y con la policía alerta no era fácil que volvieran a reunirse, de manera que resolvimos que no suprimiéramos la conferencia de la noche, a menos que el Presidente de la República, a quien habían telegrafiado, resolviese lo contrario.

Los amotinados eran, en su mayoría, personas del campo y mujeres beatas a quienes el cura les hace creer lo que quiere. Casi todas desfilaban descalzas y con tremendos cigarros en la boca. Los hombres no eran de mejor tipo. Descalzos también, semi-indios y con grandes sombreros de paja puntiagudos. Seguramente no hubiera sido una experiencia muy agradable caer en sus manos. Los señalados eran: el hermano Antonio, los conferencistas y el doctor Angel. El cura, enardecido, les decía: "No lo llamen doctor Angel, sino doctor Diablo".

Poco antes de la hora de la conferencia fuimos llamados a la Comandancia y se nos comunicó que el Presidente había telefoneado diciendo que la conferencia se suspendiese. Nos resistimos a creer en tal telefonada porque a instancias del doctor Angel, el Comandante permitió que se diese la conferencia a puerta cerrada. La concurrencia fué numerosa y se notaba que los hombres venían armados con sus garrotes en vista de lo que pudiera suceder. Desde el campanario de la iglesia tiraron unas cuantas pedradas, pero, felizmente, no dieron en el blanco.

Los trabajos del cura y de algu-

nos de sus partidarios continuaron influyendo en las autoridades de la capital y, presentando las cosas exageradamente, hicieron creer que en el pueblo podían ocurrir cosas graves, de modo que un ministro telegrafió diciendo que las conferencias debían suspenderse. Nos mostraron el telegrama y no había más remedio que acatar la orden, aunque teníamos el derecho de protestar, pues el remedio estaba en echar mano del cura y mandarlo "a pie a San Salvador", como dijo uno de los funcionarios, y no privando a centenares de ciudadanos pacíficos del derecho de reunión consagrado en la Constitución del país. El cura, pues, ganó un tanto, y tal vez haya sido mejor así, pues si continuaba enardeciéndose un poco más, terminaría por hacer explosión.

Juan C. Vareito.

GRANOS DE ORO

—Una caída llama a otra. Cuidémonos.

—El "yo" dice: "quiero dominar". El amor dice: "quiero servir".

EL BAILE

Para muchos, el baile es una diversión inocente y lícita. Pero, para el cristiano sincero, el baile es un triste vehículo de desvergonzada impureza, que debe ser repudiado.

El baile es un vehículo de impureza, porque los que lo frecuentan son mundanos y carnales, y el gran apóstol Pablo dice: "Los que son según la carne, piensan en las cosas que son de la carne... por cuanto el ánimo carnal es enemistad contra Dios... Por tanto, los que están en la carne, no pueden agradar a Dios". Rom. 8. 5-8.

La segunda prueba de la inconveniencia del baile es la mezcla de los sexos. Nunca hay baile con un solo sexo. Los jóvenes van al baile por causa de las jóvenes y éstas por causa de aquéllos.

¡Ahora bien: ¿cómo es que un padre no consiente que cualquier sujeto abrace a su hija en la calle o en cualquier otro lugar, y consiente que el mismo la abrace en el baile?

La cuestión aquí es sólo del lugar.

Además, es sabido que la mayor parte de la juventud de nuestros días está corrompida y sedienta de mal. ¿Qué sentimientos lascivos no subirán a su corazón durante el baile, abrazados a una doncella inocente y pura?

Es realmente increíble que haya padres que consientan que sus hijas, candidas, puras e inocentes, vayan a bailes!

Para toda persona sensata, pues, sobre todo para el creyente en Cristo, el baile debe ser repudiado, pues es incompatible con el Evangelio santo y la vida cristiana. El baile forma parte del camino de perdición. —(De "La Aurora").

ECOS DEL URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — Durante la ausencia del pastor, los señores Emilio Roland y Juan Pedro Malan (hijo), presidieron respectivamente los cultos del 17 y 24 de septiembre en ésta. En La Paz, el señor Santiago Rostagnol se hizo cargo de la dirección del culto.

—El 7 de octubre se rematará en el Juzgado de La Paz, 4.^a sección judicial, el campo de la sucesión Curbelo-Remedio, situado en Colonia Valdense, costa del Sauce, cuya extensión es de 103 hectáreas 3,263 metros cuadrados.

—Se recibieron en estos días donaciones de las siguientes personas, para la futura kermesse pro Juventud. La Comisión agradece profundamente a todos, sus envíos. Señoras: Carolina P. de Negrín, Margarita S. de Malan, María G. de Negrín, Catalina G. de Rostán (Tarariras), Elisa P. de Malan, Adela G. de Robert, Luisa B. de Bastía, Carolina R. de Long, Blanca L. de Bonjour (Artilleros), Alejandrina G. de Pons, Margarita B. de Román, Ida R. de Negrín, Magdalena V. de Bounous y Margarita M. de Maurín; señoritas: Albina, Erondina y Elcira Tourn, Hilda Bert, Sofía Romano, María, Margarita y Elena Negrín, Ernesta Malan, Florina E. y Gertrudis Malan (Tarariras); niñas: Leticia Negrín, Hilda y Milca Malan, Ema y Delia Negrín, Haydée, Elina y Celina Tourn; señores: Augusto Revel, Robert Hnos., J. P. Beux, Emilio Gilles y Alfredo

Bertinat, viuda e hijos de T. Ingold.

—El 21 de septiembre los estudiantes del Liceo festejaron la llegada de la Primavera, con un paseo campestre en la propiedad que el señor Eliseo Negrín posee junto al arroyo Rosario. La juventud estudiosa pasó un día feliz, lejos de los libros, en contacto con la bella naturaleza, que encierra tantos encantos! La población estudiantil guarda un gratísimo recuerdo de la fiesta realizada y agradece de nuevo al señor Negrín por haberles permitido pasar tan gratas horas en su propiedad. Acompañaban a los estudiantes, los profesores del establecimiento, miembros de la Comisión Directiva del Liceo y las autoridades de la sección.

—La Unión Cristiana de Colonia Valdense decidió celebrar reuniones que se realizarán durante las primeras horas de la noche, la primera semana de octubre. Varios miembros de la Unión tomarán parte activa en esas reuniones. Aplaudimos esta idea y la actitud de esos jóvenes. Es la primera vez que las Uniones Cristianas hacen un esfuerzo para sufragar los gastos que originará el envío del laico-predicador señor Santiago Pontet, a los grupos valdenses, diseminados en el Norte de la Argentina. Esperamos que todos llevarán su pequeño óbolo para la colecta que se realizará a favor de nuestros hermanos alejados de toda escuela y de toda iglesia.

—El señor Felipe A. Gardiol sigue algo delicado. Fué llevado al

Rosario para su mejor asistencia médica. Deseamos que tenga mejoría.

—Se fijó como fecha de la kermesse pro Juventud los días 2, 3 y 4 de noviembre próximo. Todos deben ayudar este esfuerzo en favor de nuestra juventud, que tiene derecho a todos nuestros más solícitos cuidados, si queremos que nuestra iglesia cuente más tarde con hombres y mujeres útiles a la causa del Bien.

—Nos visitó el doctor Máximo Armand Ugón, acompañado de su señora esposa y su hijito René, de regreso de Río de Janeiro.

—Hállase entre nosotros por unos días el futuro odontólogo señor Máximo Gonnet.

TARARIRAS. — La Unión C. de Tarariras celebró el 20 de septiembre con una bella fiesta campestre en el monte del señor David Dalmás, gentilmente cedido para esta oportunidad. Se reunieron en ese pintoresco sitio unas doscientas personas. De mañana hubo un pequeño culto y varios discursos; de tarde los jóvenes — de todas las edades — efectuaron variados juegos que les proporcionaron felices momentos de expansión y de sana alegría. Mil gracias al señor Dalmás, por su generosa hospitalidad.

—Para el 5 de octubre se anuncia el enlace de la señorita María Rivoir con el joven Esteban Rostagnol Salomón. Nuestros votos de verdadera dicha a los esposos Rostagnol-Rivoir.

—El hogar del ex pastor de Tarariras señor Julio Tron, se ha

alegrado con la venida de un varoncito. Felicitamos sentidamente a los esposos Tron-Rostán.

—Los esposos Brozia-Malan recibieron la visita de un nuevo *bebé*. Nos alegramos con ellos.

—El señor maestro Carlos Klett, pasó algunos días entre nosotros, para reponerse de las fatigas inherentes a su profesión.

SAN PEDRO.—El 4 de septiembre rindieron examen de corte en la Academia Osorio, de la ciudad de Rosario, las señoritas María A. Rivoir y Ana Charbonnier Rivoir, habiendo sido preparadas por la profesora señora Isabel M. Touru de Avonnet. La mesa examinadora les otorgó el diploma en vista de la buena preparación y el brillante examen rendido.

OMBÚES DE LAVALLE.—Postergóse la kermesse a beneficio de los niños pobres, a realizarse en el local de la Escuela pública, con motivo del mal tiempo. Se dejó igualmente para el primer domingo de octubre la kermesse organizada por la Unión Cristiana. Es de esperar que el público prestará su valioso concurso a ambas kermesses, puesto que persiguen fines altamente simpáticos.

—La señora Margarita R. de Long se halla algo delicada de salud. Deseamos pronta mejoría a esta excelente amiga de todas las obras cristianas.

—La señora Juana B. de Davyt sigue siempre postrada por la dolencia que la aqueja desde hace años. Acompañamos a esta buena viejecita con nuestros más afectuosos pensamientos.

—Un hijo de don Esteban Bonjour estuvo gravemente enfermo; sigue muy mejorado.

—Cada día se hace sentir más la necesidad de una vía férrea que cruce esta importante zona, pues el pésimo estado de los caminos dificulta el acceso a las estaciones. Hacemos votos para que los futuros diputados defiendan con más celo los intereses locales de Lavalle y la doten pronto y definitivamente de medios rápidos de transporte. Es justicia. — *Corresponsal*.

MIGUELETE. — En ésta también los agricultores han saludado la llegada de la primavera, con alegría.

—Después de penosa enfermedad, dejó de existir, el 6 de septiembre, don Enrique Armand Pílon. ¡Quiera Dios derramar su consuelo sobre la afligida familia!

—Hay muchos enfermos de la garganta en esta localidad. — *Corresponsal*.

MONTEVIDEO. — El señor Carlos Imhoff, ex alumno del Liceo de Colonia Valdense, dirige el "Liceo América", que acaba de instalarse en esa ciudad. Deseamos mucho éxito al señor Director de ese establecimiento.

ECOS DE LA ARGENTINA

BUENOS AIRES.—Las esferas católicas se muestran alarmadas por los progresos que ha tomado el Ejército de Salvación en los barrios pobres.

Se prepara la acción católica para hacer una contrapropaganda y crear asilos y escuelas gratuitas en los suburbios, principalmente en Villa del Parque y en otros puntos, donde el Ejército de Salvación hace beneficencia.

JACINTO ARAUZ. — *Lluvia*. — El día 16 del mes pasado llovió unos 20 milímetros beneficiando sensiblemente las sementeras.

Casamiento. — El 21 de septiembre se realizó el enlace de la señorita María Bertón con el joven Oscar Armando Artús. La ceremonia religiosa tuvo lugar en el Triángulo, donde la joven pareja se radicará. Que Dios bendiga a ese nuevo hogar valdense.

Hurto. — Ladrones rompieron un vidrio y penetraron en el salón de cultos del Triángulo, llevándose una carpeta, una Biblia grande y Nuevos Testamentos, textos de paredes y los *carnets* de los monitores de la Escuela Dominical.

El Agente de la "Sociedad Bíblica Americana", Rev. Pablo Penzotti, llegó aquí el 19 de septiembre y permaneció una semana entre nosotros, presidiendo cultos en las distintas partes de nuestra parroquia. El 20 de septiembre habló en la capilla de Arauz; el 21 en el Lote XV; el 22, en la casa del señor Augusto Gonnet, a los jóvenes de la Unión Cristiana; el 23, en el salón de Villa Alba, y el domingo 24, en el Triángulo, en la capilla de Villa Iris y en el templo de Arauz. Al final de cada culto se levantó una colecta en favor de la Sociedad Bíblica Americana. La

visita del pastor Penzotti dejó en todos una excelente impresión y esperamos que no sea la última.

El alférez Amadeo Salvany, del Ejército de Salvación, volverá a visitarnos en los primeros días de octubre. Sentimos que los alféreces Fernaud de Bahía Blanca no puedan realizar sus jiras en La Pampa, como lo hicieron el año pasado, pues habían dejado en todos una óptima impresión.

El 12 de octubre, la Unión Cristiana del Triángulo y Lote XV ofrecerá un asado a sus miembros, en la casa hospitalaria del señor Enrique Long. Después de la comida se realizará un programa de cantos, diálogos, poesías, y, si el tiempo lo permitiera, un paseo al monte Lauquén.

VILLA ALBA. — *Fallecimiento.*— El día 20 de septiembre falleció, a la edad de 11 años, la hija mayor de Alejandro Fornerón, Lydia, después de corta enfermedad. El servicio fúnebre tuvo lugar al día siguiente, en el cementerio de Bernasconi, y estuvo a cargo del pastor L. Tron. A los padres afligidos expresamos nuestra profunda simpatía cristiana.

—

PARRAFOS DE UNA CARTA DEL SEÑOR SANTIAGO PONTET, QUE VISITA ACTUALMENTE LOS GRUPOS VALDENSES DISEMINADOS EN LA ARGENTINA.

San Gustavo, 4 de septiembre de 1922.

Los caminos están también en la Argentina en pésimo estado y

opend ou 'sææλ v 'uozæλ æpsæ .æod hæcer todo lo que quisiera. El 26 de agosto llegué a San Gustavo; no es necesario que le diga con qué cariño fuí recibido por estos hermanos, en su mayoría, o amigos de infancia, o conocidos de mi familia. Me pareció, de repente, que me había acercado a mi propia familia y encontré cerca de estos bondadosos hermanos una verdadera bendición. El señor David Garnier me acompañó continuamente en mis visitas a los colonos. Tanto en casa del señor Garnier como en la de todos los demás, fuí recibido con tanto aprecio que todas las fatigas se olvidan. Está acá el alférez Salvany, y entre los dos hemos dirigido cultos. ¡Con cuánto placer estreché la mano del abnegado alférez Salvany!

Algo que me llamó la atención en San Gustavo, es la manera *cómo se practica la caridad.*

En estos días hubo frío, viento fuerte y lluvia; pues los colonos *se acordaban de los pobres* que no tenían leña, ni qué comer! Más de una vez oí a un padre decirle a su hijo: "Ponte el poncho y ve a ver a aquella mujer que vive en aquel rancho; llévale leña y algo qué comer." Al regresar el hijo relataba que "tal vecino" ya había ido con leña y leche; que "otro" había mandado un pedazo de carne. De estos ejemplos podría citar muchos. ¡Dios bendice a estos hermanos porque en su bienestar *se acuerdan* de los pobres en la angustia! ¡Qué ejemplo dan los valdenses de San Gustavo a todos, no le parece?"

SE VENDE en Colonia Valdense la propiedad de Eduviges G. Geloso, antes viuda Archetti. Tiene casa habitación de material, con sótano y otras mejoras.

Por informes dirigirse a Eduviges G. Geloso.

CAMINO MALDONADO

CAPIELLA GARCIA - MONTEVIDEO

A LOS SUSCRIPTORES.— Se ruega a los señores suscriptores y avisadores de **MENSAJERO VALDENSE** que se encuentren atrasados en el pago, quieran regularizarlo. Al mismo tiempo, nos permitimos recordarles que la suscripción se paga por **ADELANTADO.**— **LA ADMINISTRACION.**

JULIETA A. PONS

CIRUJANO DENTISTA

Consultas de 9 a 12 y de 14 a 17

Intendente Suárez esquina 18 de Julio

COLONIA

DISPONIBLE

VICTORINA BERTON MALAN. —

Sombreros, confecciones y bordados a máquina. COLONIA VALDENSE.

FARMACIA "NUEVA HELVECIA"

DE EMMA A. JOURDAN Farmacéutica

Surtido completo en drogas y productos químicos. — Está atendida personalmente por su propietaria. — **NUEVA HELVECIA.**

CASA FRIDOLIN WIRTH

Vende artículos enlozados **ESPECIALES**, a precios **MUY BAJOS**, como ser: ollas, cacerolas, palanganas, calderas, jarras para leche, sostén de acero, etc., etc. **Arsénico especial** para destruir hormigas, a \$ 0.46 el kilo. Veneno "**TRIUNFO**", sin máquina, **ALGO BUENO**. Libros en blanco para comercio: **Diario, Mayor, Caja**, etc., desde \$ 1.25 hasta \$ 8.00. **Vidrios, pintura y cal viva especial** para blanqueo. Especialidad en artículos de **COLEGIO** en general y en **LIBRERIA**. Ofrece por sólo \$ 0.25 la hermosa novela "**La que se va**". La Casa trae con prontitud cualquier artículo que se le pida, cobrando pequeña comisión.

COLONIA SUIZA.

Teléfono 12 A.

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522, dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. — Mayor D. E. THOMAS.

HOTEL AMERICA

DE

— — — JOSÉ PAIUZZA — — —

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

DISPONIBLE

ARRENDATARIOS. — Baja de arrendamientos podéis obtener de acuerdo con la ley de 17 de Abril. La baja se produce automáticamente desde el momento de la presentación de la demanda a lo que pagaba el 1.º de Enero de 1918.

Sub-Arrendatarios: La ley os protege de una manera especial.!

Podéis hacerla efectiva sin ningún desembolso.

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

TARARIRAS

“LA PALMA”

Recibió el espléndido surtido de Invierno que vende con grandes rebajas de precios.

LIQUIDA CANTIDAD DE SALDOS Y RESTOS

NUEVA HELVECIA

OJO INDUSTRIALES

CALDERAS Y MOTORES A VAPOR se venden en perfecto estado a precio de ocasión, 1 Caldera fija marca Wolf de 30 H. P. con su Chimenea de hierro de 28 metros largo, y con su correspondiente Motor de 23 H. P. nominales. Otra de 20 H. P. Norte-americana Tubular con un motor Marchal de 6 H. P. nominales.

*Para tratar con J. FREY, Colonia Suiza o
R. BREUSS, Calle Sierra 2273- Montevideo*

Banco de la República Oriental del Uruguay

Sucursal NUEVA HELVECIA

CASA CENTRAL EN MONTEVIDEO: Calle Zabala esq. Cerrito

Capital autorizado	\$ 25.000.000,00
» integrado	» 18.683.340,24

Cinco Agencias distribuídas en la ciudad de Montevideo y 34 sucursales en el interior de la República.



